

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
РИФМОВАННОГО СЛЕНГА АВСТРАЛИЙСКОГО ВАРИАНТА  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**И. В. Городецкий**

(Учреждение образования «Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова»,  
кафедра иностранных языков)

*В статье рассматриваются лексико-семантические особенности рифмованного сленга австралийского варианта английского языка. В ходе исследования выявлены лексико-семантические поля рифмованного сленга австралийского варианта английского языка. В результате исследования установлены наиболее многочисленные лексико-семантические поля рифмованного сленга австралийского варианта английского языка.*

Нет единого мнения в вопросах определения первоочередной задачи рифмованного сленга. Одни лингвисты утверждают, что данное языковое явление, в котором подразумеваемое слово рифмуется с далеким по смыслу словосочетанием, используется для кодирования или эвфемизации звучащей речи, другие – что это просто забавная языковая игра определенной группы людей, таким образом самоидентифицирующейся.

Родоначальниками использования рифмованного сленга считаются жители беднейшего района Лондона. Их рифмованный сленг кокни известен во всем англоязычном мире, а его культурное наследие отражено в сотнях произведений искусства. Однако рифмованный сленг кокни не является единственным вариантом рифмованного сленга в английском языке. Наряду с рифмованным сленгом диалекта Ист-Энда можно выделить распространенный в Австралии австралийский рифмованный сленг английского языка.

Австралийский рифмованный сленг отличен от британского и обладает национальной спецификой, т. к. обыгрываются национальные реалии, имена: *Captain Cook* – a look, *Steak and Kidney* – the city of Sydney, *Smellbarn* – the city of Melbourne, *Ned Kelly* – the belly, *north Sydney* – the kidney, *River Murry* – curry, *Swannee Rivers / Swannees* – the shivers, *Botany Bay* – to run away, *dawn frazer* – a razor, *Germaine Greer* – a beer [1, с. 319].

С целью выявления лексико-семантических полей рифмованного сленга австралийского варианта английского языка были отобраны 129 рифмованных сленгизмов, зафиксированные в онлайн словарях австралийского сленга “Australian slang dictionary” [2] и “The Ausssi Slang Dictionary” [3].

Проанализировав качественный и количественный состав лексико-семантических полей рифмованного сленга австралийского английского языка, можно выделить три группы лексико-семантических полей.

Наиболее многочисленными лексико-семантическими полями рифмованного сленга австралийского варианта английского языка являются лексико-семантические поля «Анатомия человека» (*boat race* – face ‘лицо’; *bacon and eggs, fried eggs, Gregory peg, ham and eggs* – legs ‘ноги’) (18 рифмованных сленгизмов, 14% от общего числа сленгизмов), «Одежда и обувь» (*roll me in the dirt* – shirt ‘рубашка’; *petrol bowsers, bull-ants, dead wowsers, rammy rousers* – trousers ‘брюки’) (16 рифмованных сленгизмов, 12% от общего числа сленгизмов), «Алкоголь» (*Huckleberry Finn* – gin ‘джин’; *Germaine Greer* – beer ‘пиво’; *young and frisky* – whisky ‘виски’); «Еда и безалкогольные напитки» (*dog’s eye, Nazi spy, nelly bligh* – meat pie ‘мясной пирог’; *dicky lee, gipsie lee, wasp and bee* – tea ‘чай’) (по 13 рифмованных сленгизмов, по 10% от общего числа сленгизмов).

Ко второй группе лексико-семантических полей рифмованного сленга австралийского варианта английского языка относятся лексико-семантические поля, в состав которых входят от 6 до 10% от общего числа рифмованных сленгизмов. Среди них лексико-семантические поля «Предметы быта» (*bob powell* – towel ‘полотенце’; *down and up* – cup ‘чашка’; *Harold Holt* – bolt ‘затвор’) (10 рифмованных сленгизмов, 8% от общего числа сленгизмов), «Болезни» (*jack the dancer, jimmy dancer* – cancer ‘рак’; *farmer glies, laugh and smiles* – piles (haemorrhoids) ‘геморрой’) (9 рифмованных сленгизмов, 7% от общего числа сленгизмов), «Взаимоотношения полов» (*juicy fruit, Wellington boot* – root (sexual intercourse) ‘половой акт’) (7 рифмованных сленгизмов единиц, 5% от общего числа сленгизмов), «Деньги и драгоценности» (*curry and rice, fried rice* – price ‘цена’; *Oscar Nash* – cash ‘наличные’) (7 рифмованных сленгизмов, 5% от общего числа сленгизмов) и «Животный мир» (*Joan of Arc, Marcus Clark, Noah’s ark* – shark ‘акула’; *chock and log, hollow log* – dog ‘собака’) (7 рифмованных сленгизмов, 5% от общего числа сленгизмов).

Лексико-семантические поля с наименьшим числом лексических единиц включают менее 5% от общего числа сленгизмов. К данной группе относятся лексико-семантические поля «Обозначение пола людей» (*bag of coke* – bloke (a man) ‘парень’) (5 рифмованных сленгизмов, 4% от общего числа сленгизмов), «Физиологические процессы» (*Captain Cook, butcher’s hook* – look ‘смотреть’; *hi-diddle-diddle* – piddle ‘справлять нужду’) (5 рифмованных сленгизмов, 4% от общего числа сленгизмов), «Физические перемещения» (*bail out* – depart ‘отправляться’; *lob in* – drop in ‘заглянуть’) (4 рифмованных сленгизма, 3% от общего числа), «Обозначение действий» (*nut out* – work out ‘разрабатывать’; *rack off* – push off ‘оттолкнуть’) (3 рифмованных сленгизма, 2% от общего числа сленгизмов), «Географические названия» (*Steak and Kidney* – Sydney ‘Сидней’; *Smellbarn* – Melbourne ‘Мельбурн’) (2 рифмованных сленгизма, 1,5% от общего числа сленгизмов), «Описание людей» (*bit on the cuff* – a bit rough ‘немного грубый’) (2 рифмованных сленгизма, 1,5% от общего числа сленгизмов), «Представители власти» (*duck and geese* – police ‘полиция’; *greasy top* – cop ‘полицейский’) (2 рифмованных сленгизма, 1,5% от общего числа сленгизмов), «Время» (*hot potato* – later ‘позже’) (1 рифмованный сленгизм, 0,75% от общего числа сленгизмов), «Выражение чувств и эмоций» (*Wally Lewis* – that will do us ‘нам достаточно’) (1 рифмованный сленгизм,

0,75% от общего числа сленгизмов), «Обозначение способа действия» (*Pat Malone – on one's own* 'самостоятельно') (1 рифмованный сленгизм, 0,75% от общего числа сленгизмов), «Преступная деятельность» (*dish ran away with the spoon – hoop (a hrimp)* 'сутенёр') (1 рифмованный сленгизм, 0,75% от общего числа сленгизмов), «Развлечения» (*arse over header – the varsovienne* 'варшавянка (польский танец)') (1 рифмованный сленгизм, 0,75% от общего числа сленгизмов) и «Наркотики и сигареты» (*forgive and forget – cigarette* 'сигарета') (1 рифмованный сленгизм, 0,75% от общего числа сленгизмов).

Таким образом, исходя из анализа лексико-семантических полей рифмованного сленга австралийского варианта английского языка, можно заключить, что данное языковое явление используется в качестве языковой игры. Ведь вряд ли есть смысл кодировать от посторонних наименования частей тела человека, алкогольных напитков или еды, а именно эти три лексико-семантических поля рифмованного сленга австралийского варианта английского языка являются преобладающими в словарном составе данной разновидности языка страны в Южном полушарии.

### Литература

1. Стефанович, Т. И. Рифмованный сленг в австралийском варианте английского языка / Т. И. Стефанович // Царско-сельские чтения (№ 17). – Подпорожье : Ленинградский государственный университет им. А. С. Пушкина, 2013. – С. 317–320.
2. Australian slang dictionary [Electronic resource]. – 2020. – Mode of access: <http://www.koalanet.com.au/australian-slang.html> – Date of access: 22.12.2020.
3. The Aussie Slang Dictionary [Electronic resource]. – 2020. – Mode of access: <https://www.australiaday.com.au/get-involved/aussie-slang-dictionary> – Date of access: 20.12.2020.